



Replaces / Reemplaza / Remplace 40273-712-04 02/2003

200 A, F-Series Safety Switches—Lug Replacement Interruptores de seguridad de 200 A serie F—Sustitución de zapatas Interrupteurs de sécurité, 200 A, série F—Remplacement des cosses

Class
Clase
Classe
3100

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

INTRODUCTION

This bulletin contains instructions for lug replacement in 200 A, F-Series Heavy Duty safety switches.

INTRODUCCIÓN

Este boletín contiene las instrucciones para la sustitución de las zapatas de los interruptores seguridad de uso pesado de 200 A serie F.

INTRODUCTION

Ce bulletin contient les directives de remplacement des cosses dans des interrupteurs de sécurité pour service intensif de 200 A série F.

SAFETY PRECAUTIONS

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

MESURES DE SÉCURITÉ

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Never operate energized switch with door open.
- Turn off switch before removing or installing fuses or making load side connections.
- Always use a properly rated voltage sensing device at all line and load fuse clips to confirm switch is off.
- Turn off power supplying switch before doing any other work on or inside switch.
- Do not use renewable link fuses in fused switches.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este accesorio.
- Nunca haga funcionar el interruptor energizado con la puerta abierta.
- Desconecte el interruptore antes de retirar o instalar los fusibles o realizar las conexiones del lado de carga.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado en todos los clips para fusibles en los lados de línea y carga para confirmar la desenergización del interruptor.
- Desenergice el interruptor antes de realizar cualquier otro trabajo dentro o fuera de él.
- No use fusibles renovables en los interruptores fusibles.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'interrupteur sous tension avec la porte ouverte.
- Mettez l'interrupteur hors tension avant d'enlever ou d'installer des fusibles ou de faire des raccordements sur le côté charge.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée sur tous les porte-fusibles du côté ligne et charge pour s'assurer que l'interrupteur sout hors tension.
- Coupez l'alimentation de l'interrupteur avant d'y faire tout autre travail.
- N'utilisez pas de fusibles renouvelables dans les interrupteurs à fusibles.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

RECEIVING, HANDLING AND STORAGE

Upon receipt, carefully inspect the lug kit for damage that may have occurred during transit. If the lug kit is damaged, return it to the point of purchase for replacement.

RECIBO, MANEJO Y ALMACENAMIENTO

Al recibir el accesorio de zapatas realice cuidadosamente una inspección visual para ver si encuentra daños que pudiesen haber ocurrido durante el transporte. Si encuentra algún daño, devuelva el accesorio y solicite otro nuevo al vendedor.

RÉCEPTION, MANUTENTION ET ENTREPOSAGE

À la réception, inspecter attentivement le kit de cosses afin de voir s'il montre des traces d'endommagement ayant pu se produire au cours du transport. S'il est endommagé, retourner le kit au lieu d'achat en vue de son remplacement.

REQUIRED TOOLS

- 5/16-inch hex wrench
- 3/8-inch hex wrench
- 5/16-inch hex socket
- Phillips® screwdriver
- Fuse pullers

PARTS REMOVAL

1. Turn off power supplying the switch.
2. Open the door.

NOTE: The switch must be in the OFF (O) position to open the door. See Figure 1, (A).

3. Remove the conductors from the line and load lugs.

NOTE: It is not necessary to remove the arc shield or arc suppressor to remove or replace lugs.

4. Remove the six hex-head mounting screws and lugs. See Figure 1, (B).

NOTE: The arc suppressors have been removed for clarity in Figure 1.

HERRAMIENTAS NECESARIAS

- Llave hexagonal de 5/16
- Llave hexagonal de 3/8
- Receptáculo hembra hex. de 5/16
- Desatornillador Phillips®
- Extractor de fusibles

DESMONTAJE DE PIEZAS

1. Desenergice el interruptor.
2. Abra la puerta.

NOTA: El interruptor deberá estar en la posición de abierto (O) para abrir la puerta. Vea la figura 1, (A).

3. Retire los conductores de las zapatas de los lados de línea y carga.

NOTA: No es necesario retirar la protección contra arcos o el supresor de arcos para retirar o sustituir las zapatas.

4. Retire los seis tornillos de montaje de cabeza hexagonal y las zapatas. Vea la figura 1, (B).

NOTA: En figura 1, no se muestran los supresores de arcos para obtener mejor claridad.

OUTILS NÉCESSAIRES

- Clé hex., 5/16 po
- Clé hex., 3/8 po
- Douille hex., 5/16 po
- Tournevis Phillips®
- Arrache-fusibles

DÉMONTAGE DES PIÈCES

1. Couper l'alimentation de l'interrupteur.
2. Ouvrir la porte.

REMARQUE : L'interrupteur doit se trouver à la position d'arrêt (O) pour ouvrir la porte. Voir la figure 1, (A).

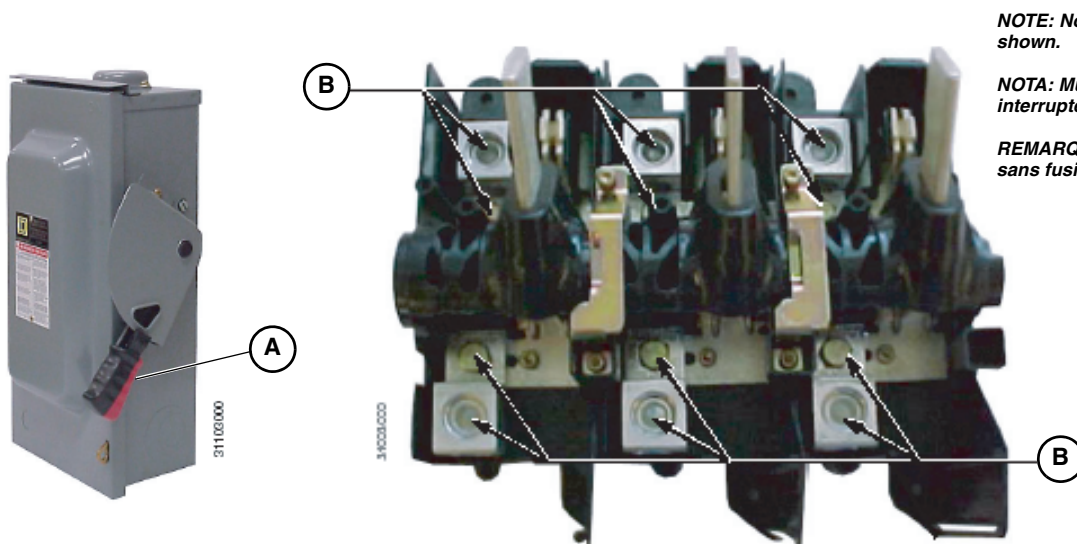
3. Retirer les conducteurs des cosses de ligne et de charge.

REMARQUE : Il n'est pas nécessaire de retirer le blindage d'arc ou les supresseurs d'arc pour retirer ou remplacer les cosses.

4. Retirer les six vis de montage à tête hex et les cosses. Voir la figure 1, (B).

REMARQUE : Dans figure 1, les supresseurs d'arc ont été retirés aux fins de clarté.

Figure / Figura / Figure 1 : Switch in OFF (O) Position and Hex Head Mounting Screws and Lug Removal / Interruptor en la posición de abierto (O) y extracción de los tornillos de montaje de cabeza hexagonal y zapatas / Interrupteur en position d'arrêt (O) et retrait des vis de montage à tête hex et des cosses



NOTE: Non-fusible switch shown.

NOTA: Muestra un interrupteur sin fusible.

REMARQUE : Interrupteur sans fusible représenté.

PARTS REPLACEMENT

1. Install the new lugs and hex head mounting screws. Torque the mounting screws to 80 lb-in (9.0 N•m).
2. Re-install the line and load conductors into the lugs. Refer to the wiring diagram, located on the door, for torque values.
3. Attach the label supplied with the lug kit near the wiring diagram (if provided).

SUSTITUCIÓN DE PIEZAS

1. Instale las nuevas zapatas y tornillos de montaje de cabeza hexagonal. Apriete los tornillos de montaje a 9,0 N•m (80 lbs-pulg).
2. Vuelva a instalar los conductores de los lados de línea y carga en las zapatas. Consulte el diagrama de cableado adherido a la puerta para obtener los valores de par de apriete.
3. Adhiera la etiqueta, si viene incluida con el accesorio de zapatas, junto al diagrama de cableado.

REPLACEMENT DES PIÈCES

1. Installer les nouvelles cosses et les vis de montage à tête hex. Serrer les vis de montage à un couple de 9,0 N•m (80 lb-po).
2. Réinstaller les conducteurs de ligne et de charge dans les cosses. Se reporter au schéma de câblage situé sur la porte pour obtenir les valeurs de couple de serrage.
3. Fixer l'étiquette, si comprise avec le kit de cosses, près du schéma de câblage.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Ensure that the arc suppressor / arc shield is installed before operating switch.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Asegúrese de que la protección contra arcos / el supresor de arcos esté instalado antes de hacer funcionar el interruptor.

El incumplimiento de esta instrucción podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

Avant de faire fonctionner l'interrupteur, assurez-vous que le supprimeur d'arc / blindage d'arc est installé.

Si cette directive n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

4. Close the door.

4. Cierre la puerta.

4. Fermer la porte.

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Do not force the handle to the ON (I) position with the door open. When the door is open, the mechanism interlock prevents the switch blades from closing and the handle from fully rotating.

Failure to follow this instruction can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

No fuerce la palanca en la posición de cerrado (I) con la puerta abierta. Cuando está abierta la puerta, el bloqueo del mecanismo evita que se cierren las cuchillas del interruptor y que gire totalmente la palanca.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Ne forcez pas la manette en position de marche (I) si la porte est ouverte. Quand la porte est ouverte, l'interverrouillage du mécanisme empêche les lames de l'interrupteur de se fermer et la manette de pivoter complètement.

Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

RE-ENERGIZE THE SWITCH

1. Turn off all downstream loads.
2. Turn on power supplying the switch.
3. Turn on the switch.
4. Turn on all downstream loads.

RE-ENERGIZACIÓN DEL INTERRUPTOR

1. Desconecte todas las cargas descendentes.
2. Energice el interruptor.
3. Coloque el interruptor en la posición de cerrado (I).
4. Conecte todas las cargas descendentes.

REMETTRE L'INTERRUPTEUR SOUS TENSION

1. Mettre hors tension toute les charges en aval.
2. Mettre l'interrupteur sous tension.
3. Mettre l'interrupteur en position de marche (I).
4. Mettre sous tension toutes les charges en aval.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
1601 Mercer Road
Lexington, KY 40511 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.us.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca